ESTIMATES

Canadian Grain Commission

2003-2004
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III – Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

(1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before March 31 and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).

(2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2003.

Available through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing
Communication Canada
Ottawa (Ontario)
KIA OS9

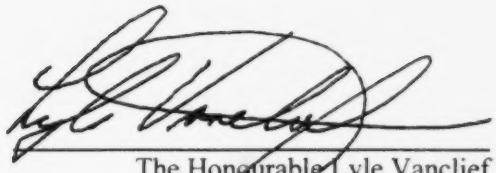
Telephone: (613) 941-5995
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Internet: http://publications.communication.gc.ca

Catalogue No.: BT31-2/2004-III-110
ISBN: 0-660-62212-2

103-04616/

Canadian Grain Commission
Report on Plans and Priorities

2003-2004



The Honourable Lyle Vanclief
Minister, Agriculture and Agri-Food

Table of Contents

Section 1	**Messages**	
	Minister's Message	1
	Chief Commissioner's Message	2
	Management Representation Statement	3
Section 2	**Department Overview**	
	Mandate, Vision, and Department Description	4
	Accountability	4
	Planning Overview	5
	Department Planned Spending	8
Section 3	**Department Plans, Results, Related Activities and Resources**	
	A grading and inspection system that addresses the changing needs of grain markets	10
	Fair, open grain transactions	15
	The protection of producers' rights	17
	Sound agency management	18
Section 4	**Concluding Remarks**	21
Annex 1	**CGC Partnerships**	22
Annex 2	**Organizational Structure**	24
Annex 3	**Financial Information**	
	Summary of Capital Spending by Program and Business Line	25
	Source of Respendable and Non-Respendable Revenue	25
	Net Cost of Program(s) for the Estimates Year	26
	Revolving Fund – Statement of Operations	26
	Revolving Fund – Statement of Cash Flows	27
	Revolving Fund – Projected Use of Authority	28

Section 1: Messages

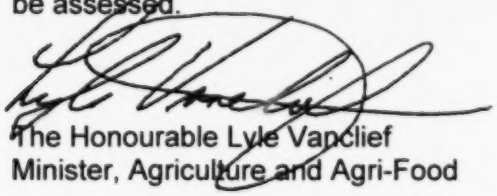
Minister's Message

Canada is known around the world for the quality, consistency, reliability and safety of its grain and grain products. This is a key factor in permitting Canadian exporters to market effectively in competitive international grain markets.

This competitive advantage will be enhanced with the Government of Canada's Agricultural Policy Framework, which was developed in partnership with the provinces, territories, the agri-food industry and Canadians. The Agricultural Policy Framework will brand Canadian agriculture as the best in the world in terms of food safety, food quality and environmental sustainability.

In assessing the challenges and opportunities facing Canadian agriculture, it is clear that the CGC will play a key role in the delivery of the Agriculture Policy Framework. This report will highlight how the CGC fits into Canada's new Agricultural Policy Framework, while maintaining a long-term commitment to building a strong quality assurance system for the Canadian grain industry.

The *Report on Plans and Priorities* (RPP) details how the Canadian Grain Commission (CGC) intends to use its resources to protect the interests of grain producers and ensure the consistent quality of Canadian grain. The report also sets the standards by which the CGC's performance in meeting its objectives can be assessed.



The Honourable Lyle Vanclief
Minister, Agriculture and Agri-Food

Chief Commissioner's Message

Welcome to the Canadian Grain Commission's (CGC) *Report on Plans and Priorities* (RPP) for the fiscal year 2003-04.

The CGC is the federal department responsible for setting standards of quality and regulating Canada's grain handling system. Our vision is to be a leader in delivering excellence and innovation in grain quality and quantity assurance, research, and producer protection. The quality assurance program delivered by the CGC assures consistent and reliable grain quality that meets the needs of foreign and domestic markets.

Today, competitive markets are placing an increasing emphasis on consistent quality and grain safety. To build on Canada's reputation as a consistent supplier of safe and quality grain; the CGC is working alongside the provinces, the territories, and the agri-food industry, to fulfill the Government of Canada's Agricultural Policy Framework.

This report outlines the CGC's plans and priorities for the fiscal year 2003-04. I am confident that our strategies will make a significant contribution to the Agricultural Policy Framework, thereby ensuring an improved quality assurance system and maximum value for producers.

Chris Hamblin
Chief Commissioner

Management Representation Statement

I submit, for tabling in Parliament, the 2003-2004 *Report on Plans and Priorities* (RPP) for the Canadian Grain Commission.

This document has been prepared based on the reporting principles and disclosure requirements contained in the *Guide to the preparation of the 2003-2004 Report on Plans and Priorities* and:

- Accurately portrays the organization's plans and priorities.
- Is consistent with the directions provided in the Minister of Finance's Budget and by the Treasury Board Secretariat regarding planned spending information.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

The reporting structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Gordon Miles
Chief Operating Officer

Section 2: Department Overview

Mandate, Vision and Department Description

The Canadian Grain Commission (CGC) derives its authority from the *Canada Grain Act*. The CGC's mandate as set out in this Act is to, in the interests of producers, establish and maintain standards of quality for Canadian grain and regulate grain handling in Canada, to ensure a dependable commodity for domestic and export markets. The CGC works to develop and implement policies that meet the needs of the industry in marketing Canadian grains. By assuring quality, the CGC enhances the marketability of Canadian grain domestically and abroad.

The CGC is organized into the Executive, Corporate Services, Grain Research Laboratory (GRL), Industry Services, Employee Services and Finance. Its head office is located in Winnipeg, Manitoba. Industry Services comprises five regions: Bayport, Eastern, Pacific, Prairie and Thunder Bay. As of December 31, 2002, the CGC employed approximately 719 people.

The CGC works closely with producers, other members of the Canadian grain industry, and other government departments and agencies to deliver its programs and services (see Annex 1). These partnerships assist the CGC in achieving its vision: A leader in delivering excellence and innovation in grain quality and quantity assurance, research, and producer protection.

Accountability

The Honourable Lyle Vanclief, Minister of Agriculture and Agri-Food is the minister responsible for the CGC (see Annex 2).

The CGC is headed by a Chief Commissioner, an Assistant Chief Commissioner, and a Commissioner who are all appointed by the Governor in Council. The Chief Commissioner reports to the Minister.

The Chief Operating Officer reports to the Chief Commissioner and is responsible for the CGC's business line: a grain quality assurance system that enhances grain marketing in the interests of producers.

The Chief Operating Officer co-ordinates the activities of the CGC's operating divisions: Industry Services, Corporate Services and the Grain Research Laboratory. The Director of Human Resources works in Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC), but has a functional reporting relationship with the Chief Operating Officer. The Chief Financial Officer also reports to the Chief Operating Officer.

In addition, there are up to six Assistant Commissioners for the main grain producing areas of Canada, also appointed by the Governor in Council. The Assistant Commissioners are responsible for dealing with producer and grain industry complaints and inquiries, and for publicizing the activities of the CGC at the farm level.

The Western and Eastern Grain Standards Committees, made up of producer and industry representatives as well as the CGC's technical experts, are responsible for reviewing and recommending grade standards.

The Grain Appeal Tribunal receives appeals from primary, terminal and transfer elevator operators and producer car shippers who disagree with grades assigned by CGC inspectors. The chair of the tribunal acts on behalf of the CGC, and reports to the Chief Commissioner, but acts independently of the CGC's inspection staff. Other members of the tribunal are selected from the industry.

Planning Overview

The Canadian grain industry operates in a climate of constant change. Canada's quality assurance system must be able to adapt. This is particularly important considering Canada exported more than $26.4 billion dollars worth of food products in 2001. This accounted for 6.6% of Canada's total exports. About 37.4% of these exports were grains and related products with an estimated value of $9.9 billion.

The following outlines some of the major challenges confronting the CGC.

1. Pressures on Canada's visual grading system

Canada's kernel visual distinguishability system (KVD) allows grain inspectors and the grain handling industry to segregate wheat quickly and cost effectively into quality classes based on appearance. Therefore, buyers of Canadian wheat know how it will perform in its intended end-use simply by knowing its class and grade.

While KVD has given Canada a competitive advantage that has served it well over the years, there are pressures to move away from wheat segregation based on KVD. These pressures come from a number of sources

- Plant breeders would prefer a segregation system that allows for greater flexibility in breeding. They believe that KVD requirements restrict their ability to improve agronomic and quality characteristics in new varieties.

- Non-registered, non-visually distinguishable wheat varieties are sometimes grown in Canada when these varieties have agronomic

advantages such as higher yield. If these varieties are produced in sufficient quantities and have end-use quality characteristics that are very different from the classes they resemble, they could compromise the effectiveness of the entire quality assurance system.

- Buyers of Canadian grains are becoming more quality conscious and are asking for a wider range of quality types. In order to augment the traditional visual grading system, it is necessary to develop faster, more flexible, and more precise instrumental methods to certify grain quality and safety.

- Visually indistinguishable grains developed for pharmaceutical, fuel and industrial uses will require effective segregation from grains intended for feed and food uses.

2. The development of genetically modified grains

Canada must address the marketing challenges presented by genetically modified (GM) grains. With increasing consumer concerns, many countries are establishing GM labeling and traceability requirements. This means that the ability to segregate GM and non-GM varieties is critical to maintaining Canada's international market share.

The ability to segregate GM from non-GM grains will benefit exporters of Canadian food products as well, given that there is a growing requirement to label their products.

Since GM varieties may not be visually distinguishable from non-GM varieties, the pressures on the visual grading system and the need to find an alternative method of segregation are intensified.

3. Structural changes in the Canadian grain industry

Structural changes in the Canadian grain industry have eroded the CGC's revenue base. Average grain receipts at port terminals have dropped by about 20 percent since the early 1990s. This has impacted the CGC financially because most of its revenues come from fees charged for the inspection and weighing of grain as it is unloaded into terminals and then loaded into vessels for export.

The number and capacity of primary elevators has changed dramatically. Since the early 1960s, the number of primary elevators in western Canada has dropped from over 5,000 to under 500. Over the same period, average storage capacity has gone from about 2,000 tonnes to over 10,000 tonnes, with some facilities

capable of storing 100,000 tonnes. As well, we have seen an increase in the number of grain buyers. Implications for the CGC include

- A need to change our licensing policies
- A changing pattern of demand for CGC services, e.g., increasing demand for farm-gate quality evaluation

Some structural changes have called into question the need for mandatory CGC grading of grain as it enters terminal elevators. In the days when grain shippers and grain receivers were different entities, a case could be made for CGC inspection of grain as it entered the terminal. However, given that the shipper and the receiver tend to belong to the same grain company there may no longer be a need for a third-party presence. Because the quality of exports is assured by CGC inspection and certification of grain as it is discharged from the elevator into vessels, mandatory inward inspection may be an unnecessary cost to the industry.

4. Increased consumer concerns about food safety

Buyers of Canadian grain increasingly demand more rigorous, timely grain safety testing. This growing demand for special analyses of chemical residues and trace elements on cargoes increases the importance of research aimed at developing new or adapting existing analytical methods. We have also identified the need to introduce a capacity to deal with microbial agents and to expand it for chemical components.

To ensure there are no gaps in domestic grain safety, there is a need to examine shared and overlapping responsibilities with such agencies as the Canadian Food Inspection Agency (CFIA), Environment Canada (EC) and Health Canada (HC).

5. The need for a more integrated approach to grain handling and related issues

Currently responsibility for responding to grain issues is shared by various federal departments and agencies.

A review of assigned responsibilities is needed to ensure that gaps are filled and clients are satisfied cost efficiently. Where feasible, a "one-stop-shop" approach should be taken.

6. Increased domestic consumption and value-adding

The trend is away from exports of grain as a raw commodity and toward increased domestic consumption and value-added production. It is necessary to maintain our export competitiveness while meeting the anticipated growth for feed, energy, industrial, and pharmaceutical uses of grain. Meeting these needs

will require a corresponding change in the segregation systems that assure the quality of grain and keep the commodity separate from food channels.

Department Planned Spending

($ thousands)	Forecast Spending 2002-2003	**Planned Spending 2003-2004**	Planned Spending 2004-2005	Planned Spending 2005-2006
Budgetary Main Estimates	66,835	**62,259**	47,659	47,659
Non-budgetary Main Estimates	0			
Less: Respendable revenue	41,682	**41,706**	41,706	41,706
Total Main Estimates	25,153	**20,553**	5,953	5,953
Adjustments*	8,546	**15,000**	15,000	
	33,699	**35,553**	20,953	5,953
Less: Non-respendable revenue	0	**0**	0	0
Plus: Cost of services received without charge	3,007	**3,025**	3,655	3,701
Total Planned Spending	36,706	**38,578**	24,608	9,654
Full Time Equivalents	722	**709**	713	727

*Adjustments are to accommodate approvals obtained since Main Estimates and are to include Budget initiatives, Supplementary Estimates, etc.

** Note: Fiscal year 2003-2004 is the year that the CGC receives special appropriation.

This table illustrates the relationship of the Revolving Fund Respendable Revenue to the total amount of Appropriation Revenue available.

Section 3: Department Plans, Results, Related Activities and Resources

The CGC has one business line and primary objective: *a grain quality assurance system that enhances grain marketing in the interest of producers.*

In pursuit of this objective, the CGC has organized its plans and priorities around the following four strategic outcomes:

1. A grading and inspection system that addresses the changing needs of grain markets

2. Fair, open grain transactions

3. The protection of producers' rights

4. Sound agency management

The CGC's 2003-2004 plans, results and related activities also reflect the government of Canada's Agricultural Policy Framework (APF). The principal objective of the APF is for Canada to be recognized as the world leader in food safety, innovation and environmentally responsible production.

To meet this objective the APF has been structured around the following five pillars:

1. Food safety and food quality
2. Science and innovation
3. Renewal
4. Business risk management
5. Environment

Branding Canada is the overarching goal of the framework which brings the various key elements together.

This policy objective is supported by the legislation and programs of the CGC. Especially noteworthy are the CGC's activities geared towards assuring and enhancing the quality of Canadian grain; understanding the demands of the domestic and international marketplace; and taking a leading role in technical trade issues.

Working towards the strategic outcomes, and fulfilling the objectives of the APF, will demonstrate the benefits received from the CGC's work. To illustrate the significance of each strategic outcome, the CGC has identified planned results. Many of the activities associated with each planned result represent ongoing

efforts to maintain the infrastructure of the Canadian grain industry. These ongoing activities account for the majority of the CGC's resources.

For the 2003-2004 RPP the CGC has committed to several new activities. These activities are necessary to meet the changing needs of the Canadian grain industry. To fund some of these new initiatives the CGC has reallocated resources from existing programs. Examples of these initiatives include: ISO certification for Corporate Services and the Grain Research Laboratory; and working toward a "one stop shop" for all government grain handling services. Other initiatives will require a commitment of new resources in order to move forward.

The information provided below details the activities and resources need to obtain each strategic outcome. The column labelled "APF" notes which APF pillars are supported by the activity described.[1]

Strategic Outcome 1: A grading and inspection system that addresses the changing needs of grain markets

Number of full-time equivalents employed: 515

Planned Resources: $ 47,420,593

The pressure to register new cereal grain varieties which lack KVD, the production of non-registered, non-visually distinguishable wheat varieties in Canada, the development of genetically modified grains and oilseeds, and other pressures on the visual grading system are critical issues that the CGC must respond to during the planning period. It is also important that the grading system and services are adapted to the end-use needs of buyers of Canadian grain and the structural changes within the grain industry. While the CGC adapts to these and other changes, it must maintain KVD until it can be replaced with some other method to segregate grain.

Much of the work done in this area represents ongoing, day-to-day activities. Some of these day-to-day activities include:

- Identifying and explaining the relationships between the physical and biochemical properties of grain and the end-use value of grain

[1] **Legend:** the APF pillars identified in this plan are numbered as follows
1. Food Safety and food quality
2. Science and innovation
3. Renewal
4. Business risk management
5. Environment

- Developing fast, accurate, economical, and meaningful methods for evaluating grain quality

- Screening and monitoring grain shipments to ensure that Canadian grain is not only safe but meets international tolerances for toxic contaminants

- Providing specialized services requested by the grain industry

In addition to its day-to-day work, the CGC is embarking on a major initiative to examine methods to reduce the Canadian grain industry's reliance on KVD. On January 20, 2003 the CGC announced a consultation process on a proposed Variety Eligibility Declaration system (VED) to accomplish this goal.

To measure its success in meeting the above stated challenges, the CGC will track buyers' satisfaction with the consistency of Canadian grain quality through the regular feedback its scientists and technical experts receive from buyers when on overseas missions, track cargo complaints, and maintain its cargo-monitoring program.

Planned Result: A quality assurance system able to deal with non-visually distinguishable varieties and the need to segregate genetically modified grains and oilseeds.

Related Activities	Timeframe	APF
Develop plans, in consultation with plant breeders, producers, and the grain handling industry, to make the quality assurance system less dependent on visual grading, including possible introduction of a Variety Eligibility Declaration system (VED).	Target date August 1, 2004	1, 2
Develop testing processes for monitoring cargoes to ensure that the identity of grains shipped under IP systems is preserved, and that non-visually distinguishable varieties have not contaminated bulk shipments.	Ongoing	1, 2
Continue to develop and implement methods for identifying genetically modified grains and oilseeds.	Ongoing	1, 2
Continue to develop and implement methods for protein-based and DNA-based variety identification.	Ongoing	1, 2
Continue to develop and implement near-infrared spectroscopy, digital imaging and other instrumentation methods to assess grading criteria and end-use quality.	Ongoing	1,2, 3

Continue collaborative and jointly funded research to develop and validate methods for automated quality testing. Validated methods will be transferred to industry where they can support and improve the overall efficiency of grain grading, handling and segregation, and IP systems.	Ongoing	1, 2

Planned Result: Activities which promote biodiversity, increase understanding of relationships between agriculture and the environment and support the development and evaluation of environmentally beneficial agricultural production and management practices.

Related Activities	Timeframe	APF
Continue to advise government and industry on potential impacts of the Cartagena Protocol on Biosafety to the United Nations Convention on Biological Diversity.	Ongoing	5
Provide sampling and testing advice and/or services to Canada's grain industry to meet the requirements of the Biosafety Protocol if requested.	Pending ratification	5
Assist in implementation of the treaty if Canada ratifies it or as required by Canada to meet the needs of countries that abide by the requirements of the Biosafety Protocol if it comes into effect.	To begin upon ratification	5
Conduct ongoing surveys of the weed seed content of harvest survey and export cargo samples.	Ongoing	5
Survey and map the levels of heavy metals and other elements in sensitive crops such as durum wheat and flax.	Ongoing	5

Planned Result: Respond to the evolution of a new, value-added stream in commercial crop production, handling and marketing to meet the demand for specific end-use quality demands.

Related Activities	Timeframe	APF
Continue to offer auditing services against the Canadian Soybeans Exporters' Association IP Standard.	Ongoing	1, 2, 3
Partner with the Canadian Seed Institute to develop the Canadian IP Recognition System.	To be completed June 2003	1, 2, 3

Planned Result: CGC services provided in areas where there is growing demand.

Related Activities	Timeframe	APF
Develop internationally recognized methods for evaluation of pulse quality in collaboration with Canadian, Australian, European and United States researchers.	Ongoing	1, 2
Increase quality testing to widen the basis of CGC certification to meet the needs of new and specialized niche markets.	Ongoing	1, 2
Meet growing industry demands for consistent, accurate analytical testing services by making routine analytical tests available in regional offices and service centres.	Ongoing	1, 2

Planned Result: Provide timely, flexible responses to crises as they arise.

Related Activities	Timeframe	APF
Maintain preparedness to respond to unforeseeable threats to the quality and safety of Canadian grain as they arise.	Ongoing	1, 2

Planned Result: Monitor and detect microbes, trace elements, pesticide residues, mycotoxins and fungi to ensure Canadian grain shipments meet strict international food safety tolerances.

Related Activities	Timeframe	APF
Research factors and develop methods relevant to grain safety assurance.	Ongoing	1, 2
Assess the use of rapid tests to increase efficiency, reduce costs and enhance the testing capabilities of the CGC.	Ongoing	1, 2

Planned Result: Measures to support domestic grain safety.

Related Activities	Timeframe	APF
Research factors and develop methods relevant to domestic grain safety assurance.	Ongoing	1, 2
Assess the use of rapid tests to increase efficiency, reduce costs and enhance the testing capabilities of the CGC.	Ongoing	1, 2
Work with CFIA and other departments to ensure there are no gaps in domestic grain safety.	Ongoing	1, 2

Planned Result: A more integrated approach to grain handling and related issues.

Related Activities	Timeframe	APF
Work with the CFIA, HC, and the CCRA to review areas of shared responsibilities to ensure cost-efficiency and comprehensiveness.	By April 2004	1, 2
Work toward a "one-stop-shop" where feasible.	By April 2004	1, 2
Address gaps and overlaps in laboratory programs of the CGC and the Canadian International Grains Institute.		1, 2

Planned Result: Improved international reputation and recognition as a world class and impartial quality assurance agency.

Related Activity	Timeframe	APF
Obtain ISO 9002 certification for Corporate Services and investigate ISO 17025 certification for laboratory based operations.	By December 2004	1, 2

Planned Result: Establish grain standards that meet changing industry needs.

Related Activity	Timeframe	APF
Develop, change and set grain quality standards in partnership with the grain industry through the Western and Eastern Grain Standards Committee meetings.	Annually	1, 2
Expand awareness of end-use traits to assist diversification of grain end-use (e.g., ethanol).	Ongoing	1, 2

Planned Result: Additional support for domestic value-added production.

Related Activity	Timeframe	APF
Develop resources and optional services for the domestic feed industry.	Ongoing	1, 2
Develop tools to segregate grain in ways needed by domestic processors.	Ongoing	1, 2

Planned Result: Creation of a Canadian Field Crop Partnership.

Related Activity	Timeframe	APF
Contribute to the establishment of a Canadian Field Crop Partnership.	By November 2003	1, 2

Planned Result: Enhanced technology transfer for producers.

Related Activity	Timeframe	APF
Increase the quantity and the quality of information provided to farmers in areas such as: • Information on the end-use quality characteristics demanded in traditional and new markets • Post harvest quality management information for producers • Increased promotion of grading and analytical services that will assist farmers to maximize their returns	Ongoing	1, 2, 3

Planned Result: Assist developing countries to build their capacity to participate in and benefit from the global agriculture and agri-food market.

Related Activity	Timeframe	APF
Undertake projects in Ukraine, Paraguay and other countries to assist in the development of grain quality assurance systems in these countries.	Ongoing	1, 2

Strategic Outcome 2: Fair, open grain transactions

Number of full-time equivalents employed: 43

Planned Resources: $4,437,708

Grades allow buyers to identify end-use value without the need for end-use tests or direct examination of individual lots of grain. This helps to ensure that sellers receive payment that reflects the value of their grain. The CGC is an impartial third party to grain transactions. Its inspection, weighing and arbitration services are essential to the efficient and fair operation of grain markets. Specific services that the CGC conducts to ensure fair open grain transactions include:

- Inspecting grain to certify quality, including all grain received at and shipped from terminal elevators, and all grain exported from transfer elevators

- Certifying weights for grain exports, supervising weighing at terminals, conducting audits of terminal and transfer elevator grain stocks and inspecting terminal and transfer elevator scales

- Developing and setting grain quality standards

- Mediating and resolving complaints concerning grain transactions

To measure its success in this area, the CGC plans to track buyer complaints on the accuracy of CGC certification and the number of grade changes on official re-inspections.

Planned Result: A grain quality arbitration system and third party dispute mechanism adapted to changing industry needs.

Related Activities	Timeframe	APF
Develop, change and set grain quality standards in partnership with the grain industry through the Western and Eastern Grain Standards Committee meetings.	Annually	1, 2
Continuously improve the dissemination of information of the grain quality and safety of each year's crop through, for example, the posting of information on the CGC's web site.	Ongoing	1, 2, 3
Arbitrate tariff disputes between marketers and members of the grain handling industry on request.	Available as needed	

Planned Result: Fair, enforceable and uniformly applied regulations.

Related Activity	Timeframe	APF
Revise the *Canada Grain Act* to be consistent with proposed business plan recommendations. A review of the Act will provide the CGC with an appropriate framework to fulfill its responsibilities to producers, industry, and Canadians generally in light of the dramatic changes in the grains sector.	Subject to legislative priorities	1, 2, 3, 4
Review regulations under pressure as a result of changes in the grain handling industry. Change or eliminate regulations that are no longer relevant, enforceable, or contributing to the effective operation of a quality assurance system.	Ongoing	1, 2, 3, 4

Strategic Outcome 3: The protection of producers' rights

Number of full-time equivalents employed: 17

Planned Resources: $ 1,152,000

The CGC licenses and regulates the prairie primary elevators, grain dealers and process elevators. This regulatory activity contributes to the fair treatment of western Canadian producers. In addition, quality arbitration is available for producer deliveries to primary elevators.

Our efforts to protect the rights of producers are reflective in the following routine activities:

- Grading submitted samples of grain from producers
- Licensing eligible grain dealers and elevator companies
- Conducting audits of licensees' liabilities to producers
- Obtaining security to protect producers in case of default by a licensee
- Monitoring the financial position of licensees
- Allocating producer cars
- Mediating and resolving producer complaints concerning grain transactions

The CGC plans to measure its success in protecting producers' rights by conducting periodic surveys of producers, and by tracking producer complaints about unfair treatment by grain companies and producers' use of the quality arbitration system.

Planned Result: Protection of producers from grain company defaults.

Related Activity	Timeframe	APF
Streamline licensing processes to encourage more grain companies to become licensed.	By August 2004	4
Conduct information campaigns that promote the benefits of dealing with CGC licensed grain companies.	Ongoing	4
Improve producer payment protection, including replacing producer security coverage with a compensation fund, supported by volume-based contributions based on the commodity delivered.	By February 2004	4

Review crops covered by security to see if others should be included.	By July 2003	4
Allocate additional resources to the Licensing Unit.	By March 2004	4

Planned Result: Fair treatment of producers by grain companies and dealers.

Related Activities	Timeframe	APF
Mediate and/or arbitrate producer complaints concerning transactions with grain companies.	Ongoing	4
To improve the ability of farmers to manage their business risks, improve the program that offers producers grain quality arbitration by the CGC if they do not agree with the grade assessed by the primary elevator manager.	By July 2004; Conditional on statutory change	4
Review primary elevator scale regulation to determine if changes are needed.	By March 2004	4

Planned Result: Maintenance of producer delivery options.

Related Activities	Timeframe	APF
Respond to the growing demand for producer cars.	Ongoing	4
Develop a long-term strategy for dealing with producer car loading facilities.	By March 2004	3

Strategic Outcome 4: Sound Agency Management

Number of full-time equivalents employed: 134

Planned Resources: $12,329,648

The CGC is committed to fulfilling its mandate in the most efficient and cost effective manner possible. Success in this area will be measured by tracking the costs of operations.

However, sound agency management involves much more than cost efficiency. It means ensuring that we have a skilled, and motivated workforce that is equipped to provide the regulations and services that are essential for a successful grain industry. It means fostering an inclusive, diverse workplace that is representative of the citizens we serve. And it means reaffirming our commitment to other such

government-wide initiatives as Modern Comptrollership, providing services in both official languages, the fostering of a culture of learning within the organization, and implementing the Government On Line (GOL) initiative.

Planned Result: Efficient, secure, cost effective service

Related Activity	Timeframe	APF
Achieve sustainable funding arrangements	2003	3
Consult with clients to establish levels for fees in accordance with Treasury Board cost-recovery guidelines.	Ongoing	3
Amend the CGA to allow for operational efficiencies which will not compromise the Grain Quality Assurance System.	Subject to the legislative priorities	
Seek service efficiencies in the delivery of routine quality assurance services.	By April 2005	
Continue to refine the CGC's costing model to improve management of user charges and enhance public confidence in the administration of user charges.	Ongoing	3
Develop a Business Plan that will address legislative and financial needs.	2003	
Develop and implement plans to improve client satisfaction by 10% through the expanded use of service standards and reliable measures of client satisfaction with key services.	By 2005	3
Rationalize the storage and handling of operational data to improve decision making, reduce the duplication of activities and reduce costs.	By December 2004	3
Develop business resumption plans to make the delivery of CGC services more reliable and secure.	By 2003	1, 2,3, 4

Planned Result: Management and Coordination of Government Wide Initiatives.

Related Activities	Timeframe	APF
Develop and implement modern comptrollership at the CGC by shifting from a solely financial perspective to a broader, more integrated management approach.	By 2004	3
Continue to work to meet GOL targets.	By December 2004	3

Respond to the Canadian Human Rights Commission audit and achieve compliance with the Employment Equity Act.	By July 2003	3
Implement the CGC's Employment Equity Plan.	Ongoing	3
Review and develop an action plan around the results of the 2002 Public Service Wide Employee Survey.	By May 2003	3
Ensure that the tools and framework for employee performance measurement are in place and monitor usage.	By July 2003	3
Ensure that employee goals are linked to business objectives and identified development needs.	By July 2003	3
Ensure that a succession-planning framework is in place.	By 2004	3
Review the CGC Recognition Policy and its implementation.	By July 2003	3
Implement the CGC's new employee training and development policy and make improvements to our training program and training database.	By April 2004	3
Develop learning plans for each employee.	By April 2004	3
Develop a curriculum for managers and employees based on core competencies and corporate priorities.	By June 2003	3
Continue to develop process improvement and facilitation skills within the organization.	Ongoing	3
Continue to provide training, as needed, for employees in bilingual positions.	Ongoing	3
Continue to offer services and information in both official languages.	Ongoing	3

Section 4: Concluding Remarks

Our strategies to meet the changing needs of grain markets, ensure fair, open grain transactions, protect producers' rights, and develop sound agency management are listed throughout. In some cases, our 2003-04 plans and priorities represent a continuation from previous plans. For example, many of the activities associated with Canada's grain quality assurance system, or protecting the rights of producers are ongoing efforts. Ongoing initiatives in areas such as these are needed to fulfill the CGC's mandate.

In addition, we have also outlined a number of new activities to deal with CGC operations and their relation to the Canadian grain industry. Some of these activities will be funded through the reallocation of funds, while others will require additional funding. Some of these activities include:

- Partnering with the Canadian Seeds Institute to develop a Canadian IP recognition system
- Assessing the use of rapid tests to increase efficiency, reduce costs and enhance the testing capabilities of the CGC
- Working with other federal departments to ensure a more integrated approach to grain handling
- Exploring options for improving producer payment protection
- A review of the crops covered by security to see if other crops should be included
- A review of primary elevator scale operations

The Canadian grain industry is in a period of dynamic change. The plans and priorities of the CGC must be responsive to this change and reflect the current needs of the industry. We are confident that the activities listed throughout will allow the CGC to continue working in the long-term interests of the Canadian grain industry.

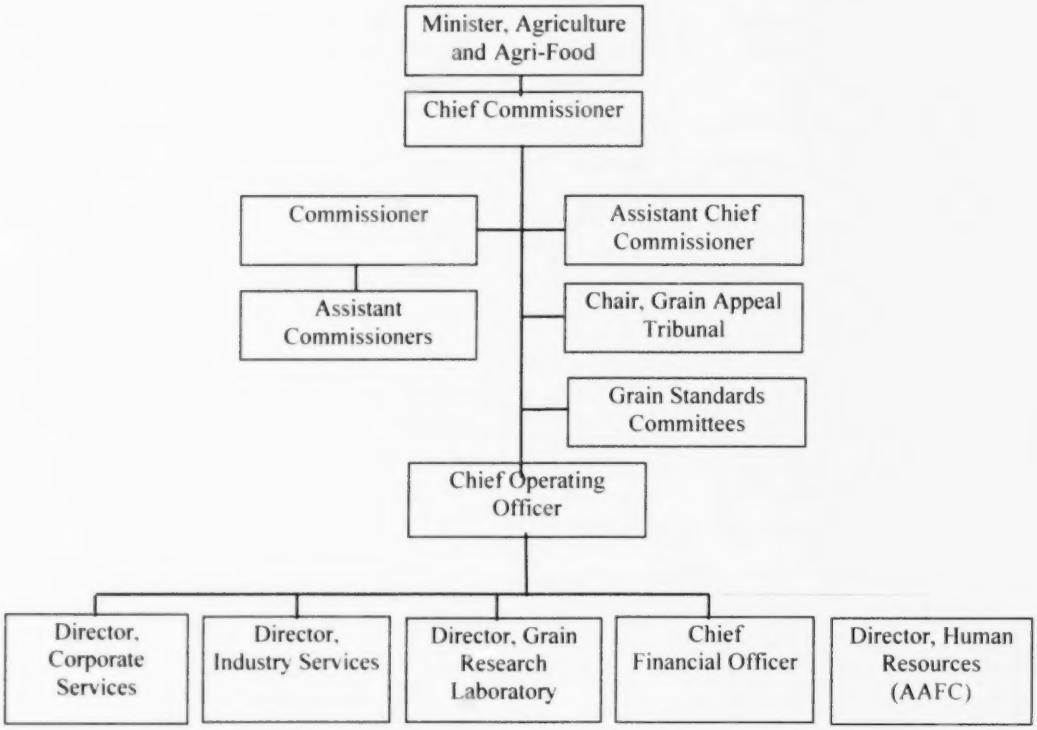
Annex 1: CGC partnerships

The CGC is integral to the functioning of Canada's grain industry. In our role as a neutral, third-party regulator and arbiter, the CGC works in partnership with virtually every participant in the industry.

Key partners	Areas of cooperation
Industry	
• Producers and producers' organizations • Grain Companies • Processors • Universities' Laboratories • Plant Breeders • Instrument Manufacturing Companies • Canadian Wheat Board • Canadian International Grains Institute • Canadian Seed Institute • Grain Exporters • Ontario Wheat Producers' Marketing Board • Winnipeg Commodity Exchange	Setting grain quality standards Operation of the grain quality assurance system Development and implementation of policies and regulations Sharing market information Market development and support Research and technology transfer Auditing and certifying industry IP systems
Portfolio departments and agencies	
• Agriculture and Agri-Food Canada • Canadian Food Inspection Agency • Canadian Dairy Commission • Farm Credit Corporation • National Farm Products Council	Coordination Sharing knowledge Research Strategic planning Meeting international tolerances for toxic contaminants in grain Shared quality assurance program delivery
Other government departments	
• Foreign Affairs and International Trade • Statistics Canada • Canadian International Development Agency • Industry Canada • Health Canada • Canada Customs and Revenue Agency	Sharing knowledge Facilitating international trade Publication of grain statistics Market development and support Inspection and certification of terminal and transfer elevator scales Regulation of grain imports

Foreign	
• U.S. Department of Agriculture (Grain Inspection, Packers and Stockyards Administration) • Japanese Food Agency • Commonwealth Scientific and Industrial Research Organisation (Australia) • Russian State Grain Inspectorate • State Administration of Grain (China) • Jilin Grain Bureau (China) • Nanjing University of Economics (China) • Yunnan Grains and Oilseeds Institute (China) • The Hungarian Ministry of Agriculture • Ministerio de Agricultura y Ganaderia (Paraguay) • Camara Paraguaya de Exportadores de Cereales y Oleaginosas (Paraguay) • Federación de Cooperativas de Producción (Paraguay) • Instituto Nacional de Investigación Agropecuaria (Uruguay) • Central Cooperativa de Granos (Uruguay) • Laboratorio Tecnologico del Uruguay • Department of Coordination of Agrarian Policy Implementation of the Secretariat of the Cabinet of Ministers (Ukraine) • Post Harvest Technology Institute (Vietnam)	Shared quality assurance program delivery Facilitating international trade Research Technology Training

Annex 2: Organizational Structure



Annex 3: Financial Information

Summary of Capital Spending by Program and Business Line

($ thousands)	Forecast Spending 2002-2003	**Planned Spending 2003-2004**	Planned Spending 2004-2005	Planned Spending 2005-2006
A grain quality assurance system that enhances grain marketing in the interest of producers	1,773	**4,000**	7,377	6,869

This table represents the CGC's planned capital spending over the next three years.

Source of Respendable and Non-Respendable Revenue

($ thousands)	Forecast Revenue 2002-2003	**Planned Revenue 2003-2004**	Planned Revenue 2004-2005	Planned Revenue 2005-2006
A grain quality assurance system that enhances grain marketing in the interest of producers				
Inspection, Weighing, Registration,Cancellation	21,369	**29,020**	30,748	30,615
Liscences and Other Revenue	1,705	**552**	552	552
Appropriation	25,153	**20,553**	5,953	5,953
	48,227	**50,125**	37,253	37,120

The table above identifies all sources of revenue generated, including funds acquired through appropriation.

Net Cost of Program(s) for the Estimates Year

Planned Spending (Budgetary and Non-budgetery Main Estimates plus adjustments ($ thousands)	
Plus Services Received without Charge	
Contributions covering employees' share of employees' insurance premiums & expenditures paid by TBS	2846
Workmans compensation coverage provided by Human Resources Canada	179
	3025

This table represents all services provided and paid for by other government departments on behalf of the CGC.

Revolving Fund – Statement of Operations

($ thousands)	Forecast 2002-2003	**Planned 2003-2004**	Planned 2004-2005	Planned 2005-2006
Respendable Revenue	41,682	**41,706**	41,706	41,706
Expenses				
Operating:				
Salaries and employee benefits	31,348	**31,772**	32,207	31,744
Depreciation	1,423	**2,370**	2,318	2,761
Repairs and maintenance	233	**207**	196	178
Administrative and support services	7,415	**5,858**	5,938	5,845
Utilities, materials and supplies	1,303	**1,075**	1,017	925
Marketing	153	**122**	115	105
	41,875	**41,404**	41,791	41,558
Surplus (Deficit)	(193)	**302**	(85)	148

This table portrays and allocates the costs associated with Respendable revenue generated through fees and contracts.

Revolving Fund – Statement of Cash Flows

($ thousands)	Forecast 2002-2003	**Planned 2003-2004**	Planned 2004-2005	Planned 2005-2006
Surplus (Deficit)	(193)	**302**	(85)	148
Add non-cash items				
Depreciation/amortization	1,423	**2,370**	2,318	2,761
Investing activities:				
Acquisition of depreciable assets	(1,103)	**(2,545)**	(2,106)	(2,782)
Cash surplus (requirement)	127	**127**	127	127

The table above converts financial statement information from book value to a cash basis.

Revolving Fund – Projected Use of Authority

($ thousands)	Forecast 2002-2003	**Planned 2003-2004**	Planned 2004-2005	Planned 2005-2006
Authority	2,000	**2,000**	2,000	2,000
Drawdown:				
Balance as at April 1	9,155	**127**	254	381
Operating (deficit) / surplus	(9,155)	**0**	0	0
Projected surplus (Drawdown)	127	**127**	127	127
	127	**254**	381	508
Projected Balance at March 31	2,127	**2,254**	2,381	2,508

This table represents the projected surplus (drawdown), which is made up of the ANCAFA (cash basis) plus a $2 million

Commission canadienne des grains

Budget des dépenses 2003-2004

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada

Les documents budgétaire

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le Budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1er mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le Budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2003.

En vente chez votre libraire local ou par la poste auprès
des Éditions du gouvernement du Canada
Communication Canada
Ottawa (Ontario)
KIA OS9

Téléphone : (613) 941-5995
Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)
Internet : http://publications.communication.gc.ca

No de catalogue : BT31-2/2004-III-110
ISBN 0-660-62212-2

Commission canadienne des grains
Rapport sur les plans et les priorités

2003-2004

L'honorable Lyle Vanclief
Ministre d'Agriculture et Agroalimentaire Canada

Table des matières

Section 1	**Messages**	
	Message du ministre	1
	Message de la commissaire en chef	2
	Déclaration de la direction	3
Section 2	**Vue d'ensemble du ministère**	
	Mandat, vision et description du ministère	4
	Responsabilités	4
	Vue d'ensemble de la planification	5
	Prévisions de dépenses du ministère	8
Section 3	**Plans, résultats, activités connexes et ressources du ministère**	
	Un système de classement et d'inspection qui répond aux besoins changeants des marchés céréaliers	11
	Des opérations équitables et transparentes sur les grains	17
	La défense des droits des producteurs	19
	La saine gestion de l'organisme	21
Section 4	**Mot de la fin**	24
Annexe 1	**Partenaires de la CCG**	25
Annexe 2	**Organigramme**	27
Annexe 3	**Renseignements financiers**	
	Résumé des dépenses en capital par programme et par secteur d'activité	28
	Sources de recettes disponibles et non disponibles	28
	Coût net des programmes pour l'exercice budgétaire	29
	Fonds renouvelable – État des résultats	29
	Fonds renouvelable – État de l'évolution de la situation financière	30
	Fonds renouvelable – Emploi prévu des autorisations	30

Section 1 : Messages

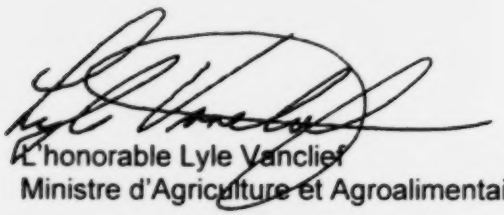
Message du ministre

Le Canada est reconnu à l'échelle mondiale pour la qualité, l'uniformité, la fiabilité et la salubrité de ses produits céréaliers. Il s'agit d'un facteur clé qui permet aux exportateurs canadiens d'occuper une place de choix sur les marchés de grains étrangers, là où la concurrence est féroce.

Le Cadre stratégique pour l'agriculture, élaboré par le gouvernement du Canada en partenariat avec les provinces, les territoires, le secteur agroalimentaire et les Canadiens, rehaussera cet avantage concurrentiel. Grâce au Cadre stratégique pour l'agriculture, le secteur agricole canadien sera reconnu à l'échelle mondiale comme étant le meilleur au chapitre de la salubrité et de la qualité des aliments et du respect de l'environnement.

Lorsque l'on évalue les défis et les possibilités du secteur agricole canadien, il est clair que la CCG jouera un rôle de premier plan au cours de la mise en œuvre du Cadre stratégique pour l'agriculture. Le présent rapport fait ressortir comment la CCG s'insère dans le nouveau Cadre stratégique pour l'agriculture du Canada, tout en maintenant son engagement à établir un solide régime d'assurance de la qualité à l'intention de l'industrie céréalière canadienne.

Le *Rapport sur les plans et les priorités* explique en détail comment la Commission canadienne des grains (CCG) entend utiliser les ressources à sa disposition pour protéger les intérêts des céréaliculteurs et pour garantir un approvisionnement constant de grains canadiens de qualité. Le rapport énonce également les normes qui permettent d'évaluer dans quelle mesure la CCG atteint ses objectifs.



L'honorable Lyle Vanclief
Ministre d'Agriculture et Agroalimentaire Canada

Message de la commissaire en chef

J'aimerais vous présenter le *Rapport sur les plans et les priorités* (RPP) de la Commission canadienne des grains (CGC) pour l'exercice 2003-2004.

La CCG est le ministère fédéral chargé d'établir les normes de qualité et de réglementer le régime de manutention du grain canadien. Notre vision est d'être un chef de file en matière d'excellence et d'innovation dans les domaines de l'assurance de la qualité et de la quantité du grain, de la recherche et de la protection des producteurs. Le programme d'assurance de la qualité de la CCG assure un approvisionnement en grain constant et fiable, qui répond aux besoins des marchés intérieurs et extérieurs.

De nos jours, les marchés concurrentiels mettent de plus en plus l'accent sur la constance de la qualité et sur la salubrité du grain. Afin de tirer parti de la réputation du Canada en tant que fournisseur de grain salubre et de qualité de manière constante, la CCG travaille avec les provinces, les territoires et le secteur agroalimentaire pour respecter le Cadre stratégique pour l'agriculture du gouvernement du Canada.

Le présent rapport expose les plans et les priorités de la CCG pour l'exercice 2003-2004. Je sais que nos stratégies enrichiront le Cadre stratégique pour l'agriculture, ce qui nous permettra de garantir un régime d'assurance de la qualité amélioré et un rendement maximal pour les producteurs.

Chris Hamblin
Commissaire en chef

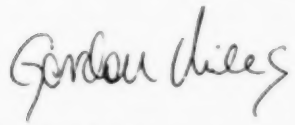
Déclaration de la direction

Je soumets, à des fins de dépôt au Parlement, le *Rapport sur les plans et les priorités* de la Commission canadienne des grains pour l'exercice 2003-2004.

Ce document a été préparé d'après les principes d'établissement de rapport et les obligations d'information qui sont énoncés dans le *Guide de préparation d'un rapport sur les plans et les priorités pour l'exercice 2003-2004* et :

- décrit avec exactitude les plans et les priorités de l'organisme;
- est conforme aux orientations fournies dans le budget du ministre des Finances et par le Secrétariat du Conseil du Trésor en ce qui a trait aux prévisions de dépenses;
- est complet et exact;
- est fondé sur les systèmes d'information et de gestion solides et sous-jacents du ministère.

La structure de déclaration sur laquelle est fondé ce rapport a été approuvée par le Conseil du Trésor et sert de base pour rendre compte des résultats obtenus avec les ressources et les autorisations fournies.



Gordon Miles
Chef de l'exploitation

Section 2 : Vue d'ensemble du ministère

Mandat, vision et description du ministère

La Commission canadienne des grains (CCG) tire ses pouvoirs de la *Loi sur les grains du Canada*. Aux termes de la *Loi*, la CCG est mandatée de réglementer la manutention du grain et d'établir et d'appliquer des normes de qualité à l'égard des grains canadiens, au bénéfice des producteurs. En exerçant ses fonctions, la CCG garantit un approvisionnement fiable au pays comme à l'étranger. La CCG travaille à élaborer et à mettre en œuvre des politiques qui répondent aux besoins de l'industrie en matière de commercialisation des grains canadiens. En garantissant la qualité des grains canadiens, la CCG en rehausse la valeur marchande, tant au Canada qu'à l'étranger.

La CCG se compose de la Direction, des Services à l'organisme, du Laboratoire de recherches sur les grains (LRG), des Services à l'industrie, des Services aux employés et des Finances. Le bureau principal est établi à Winnipeg, au Manitoba. Les Services à l'industrie sont divisés en cinq régions : Bayport, Est, Pacifique, Prairies et Thunder Bay. Le 31 décembre 2002, la CCG comptait environ 719 employés.

La CCG travaille de près avec les producteurs, les membres de l'industrie céréalière et d'autres ministères et organismes gouvernementaux pour exécuter ses programmes et services (voir l'Annexe 1). Les partenaires de la CCG l'aident à réaliser son énoncé de vision, à savoir : être un chef de file en matière d'excellence et d'innovation dans les domaines de l'assurance de la qualité et de la quantité du grain, de la recherche et de la protection des producteurs.

Responsabilités

L'honorable Lyle Vanclief, ministre d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, est le ministre responsable de la CCG (voir l'Annexe 2).

La CCG est dirigée par un commissaire en chef, un commissaire en chef adjoint et un commissaire, tous nommés par le gouverneur en conseil. Le commissaire en chef est responsable devant le ministre.

Le chef de l'exploitation relève du commissaire en chef et est responsable du secteur d'activité de la CCG, c'est-à-dire du régime d'assurance-qualité du grain qui rehausse la valeur marchande du grain, au bénéfice des producteurs.

Le chef de l'exploitation coordonne les activités des divisions opérationnelles de la CCG, c'est-à-dire les Services à l'industrie, les Services à l'organisme et le Laboratoire de recherches sur les grains. La directrice des ressources humaines est employée d'Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC), mais il existe un

rapport hiérarchique entre ce poste et celui du chef de l'exploitation. L'agente financière principale relève également du chef de l'exploitation.

De plus, on compte jusqu'à six commissaires adjoints, soit un poste pour chaque grande zone de production de grains au Canada. Les titulaires de ces postes sont aussi nommés par le gouverneur en conseil. Les commissaires adjoints se chargent d'entendre les plaintes et de répondre aux demandes de renseignements des producteurs et des membres de l'industrie, ainsi que de faire la promotion des activités de la CCG auprès des agriculteurs.

Les Comités de normalisation des grains de l'Ouest et de l'Est sont constitués de représentants de producteurs et de membres de l'industrie, ainsi que d'experts techniques de la CCG. Ces comités sont chargés d'examiner et de recommander des caractéristiques normalisées pour les grades de grain.

Le Tribunal des appels pour les grains entend les appels interjetés par les exploitants des silos de collecte, des silos terminaux et des silos de transbordement et par les expéditeurs de wagons de producteurs qui ne sont pas satisfaits des grades attribués par les inspecteurs de la CCG. Le président du Tribunal agit au nom de la CCG et relève du commissaire en chef, mais indépendamment du personnel d'inspection de la CCG. Les autres membres du Tribunal proviennent de l'industrie des grains.

Vue d'ensemble de la planification

L'industrie céréalière du Canada œuvre dans un milieu en constante évolution. Notre régime d'assurance-qualité doit être en mesure de s'adapter. Ceci est particulièrement important compte tenu que la valeur des exportations canadiennes de produits alimentaires a atteint plus de 26,4 milliards de dollars en 2001, ce qui représente 6,6 % de l'ensemble des exportations canadiennes. Environ 37,4 % de ces transactions visaient des exportations de grains et de produits connexes d'une valeur approximative de 9,9 milliards de dollars.

Voici les principaux défis qui se présentent à la CCG :

1. Pressions exercées sur le système de classement visuel canadien

La méthode canadienne d'identification visuelle des grains permet aux inspecteurs des grains et à l'industrie de la manutention céréalière de séparer rapidement et à peu de frais le grain en classes de qualité selon son apparence. Par conséquent, en connaissant simplement la classe et le grade d'un grain canadien, les acheteurs savent quel sera son rendement lors d'une utilisation finale donnée.

Même si la méthode de distinction visuelle des grains a donné un avantage concurrentiel au Canada au fil des ans, de nombreuses pressions sont exercées pour qu'elle soit abandonnée dans le cas du blé. Ces pressions proviennent de plusieurs sources :

- Les sélectionneurs préféreraient un système de séparation qui offre une plus grande souplesse lors de la sélection. Ils estiment que les critères de distinction visuelle des grains limitent leur capacité d'améliorer les caractéristiques agronomiques et qualitatives des nouvelles variétés.

- Parfois, des variétés de blé non enregistrées et non distinguables visuellement sont cultivées au Canada lorsque ces variétés offrent des avantages agronomiques, comme un meilleur rendement. Si ces variétés sont produites en quantités suffisantes et si elles possèdent des caractéristiques de qualité à l'utilisation finale qui sont très différentes des classes auxquelles elles ressemblent, elles pourraient compromettre l'efficacité de l'ensemble du régime d'assurance de la qualité.

- Les acheteurs de grains canadiens se préoccupent de plus en plus de la qualité et demandent une plus grande gamme de types de qualité. Afin de rehausser le système traditionnel de classement visuel, il est nécessaire d'élaborer des méthodes instrumentales plus rapides, plus souples et plus précises pour garantir la qualité et la salubrité du grain.

- Les variétés de grain non distinguables visuellement qui ont été mises au point à des fins pharmaceutiques, énergétiques et industrielles devront être séparées efficacement des variétés destinées à la consommation humaine et animale.

2. Développement de grains transgéniques

Le Canada doit se pencher sur les défis de commercialisation que posent le développement et la production de grains transgéniques. En raison des préoccupations croissantes des consommateurs, de nombreux pays établissent des critères d'étiquetage et de traçabilité à l'égard des produits transgéniques. Si le Canada désire conserver sa part du marché international, il se doit d'être capable de séparer les variétés transgéniques de celles non transgéniques.

La capacité de séparer les grains transgéniques des grains non transgéniques avantagera aussi les exportateurs canadiens de produits alimentaires, car on exige de plus en plus que ces produits soient étiquetés.

Les variétés transgéniques n'étant pas toujours distinguables visuellement des autres variétés, les pressions sur le système de classement visuel et le besoin de trouver une méthode d'identification de rechange s'intensifient.

3. Changements structurels dans l'industrie céréalière du Canada

Les changements structurels observés dans l'industrie céréalière canadienne ont une incidence sur l'assiette du revenu de la CCG. Les livraisons moyennes de

grain ont chuté d'environ 20 % aux terminaux portuaires depuis le début des années 90. Cette chute a eu des répercussions financières sur la CCG, car la plupart de ses recettes proviennent des droits exigés pour l'inspection et la pesée du grain destiné à l'exportation au moment de son déchargement aux silos terminaux et de son chargement sur les navires.

Le nombre de silos de collecte et leur capacité de stockage ont changé considérablement. Depuis le début des années 60, le nombre de silos de collecte est passé de plus de 5 000 à moins de 500 dans l'Ouest canadien. Au cours de la même période, la capacité de stockage moyenne est passée d'environ 2 000 tonnes à plus de 10 000 tonnes, et même à 100 000 tonnes dans certains cas. De plus, le nombre d'acheteurs de grains a augmenté. Ces changements ont eu diverses répercussions sur la CCG, notamment :

- la nécessité de changer ses politiques en matière d'agrément;
- une évolution de la demande pour les services de la CCG, p. ex. une augmentation de la demande pour l'évaluation de la qualité à la ferme.

Certains changements structurels ont remis en question la nécessité pour la CCG de classer le grain à son arrivée aux silos terminaux. À l'époque où les expéditeurs et les réceptionnaires de grain étaient des entités différentes, on pouvait justifier l'inspection du grain par la CCG à son arrivée au silo terminal. Cependant, comme l'expéditeur et le réceptionnaire font habituellement partie de la même société céréalière, la présence d'un tiers n'est peut-être plus nécessaire. Étant donné que la qualité des exportations est garantie par l'inspection et la certification du grain par la CCG au moment de son chargement sur les navires, l'inspection d'arrivage obligatoire pourrait s'avérer un coût superflu pour l'industrie.

4. Préoccupations accrues des consommateurs à l'égard de la salubrité des aliments

Les acheteurs de grains canadiens exigent de plus en plus l'exécution d'analyses d'innocuité rigoureuses et rapides. La demande croissante d'analyses spéciales pour dépister les résidus chimiques et les oligo-éléments dans les cargaisons augmente l'importance de la recherche visant l'élaboration de nouvelles méthodes d'analyse ou l'adaptation des méthodes actuelles. Nous avons aussi démontré la nécessité de détecter les micro-organismes et d'étendre cette capacité aux constituants chimiques.

Afin d'assurer la salubrité du grain au pays, nous devons examiner le partage et le chevauchement des responsabilités avec des organismes comme l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA), Environnement Canada (EC) et Santé Canada (SC).

5. Besoin d'adopter une approche plus intégrée à la manutention du grain et aux questions connexes

Actuellement, plusieurs ministères et organismes fédéraux sont chargés d'intervenir en cas de problèmes liés au grain.

Il est nécessaire d'examiner l'attribution des responsabilités afin de veiller à ce que les écarts soient comblés et à ce que les besoins des clients soient satisfaits de manière efficace au niveau économique.

6. Augmentation de la consommation intérieure et de la production à valeur ajoutée

La tendance est de délaisser l'exportation de grains à l'état brut et d'accroître la consommation intérieure et la production à valeur ajoutée. Il est nécessaire de demeurer concurrentiel sur les marchés d'exportation tout en tenant compte de la hausse prévue de l'utilisation des grains en alimentation animale et à des fins énergétiques, industrielles et pharmaceutiques. À cette fin, il faudra modifier les systèmes de ségrégation pour garantir la qualité du grain et pour séparer les produits non destinés à la consommation humaine des denrées alimentaires.

Prévisions de dépenses du ministère

(en milliers de dollars)	Dépenses prévues 2002-2003	**Prévisions de dépenses 2003-2004**	Prévisions de dépenses 2004-2005	Prévisions de dépenses 2005-2006
Budgétaire du Budget des dépenses principal	66 835	**62 259**	47 659	47 659
Non budgétaire du Budget des dépenses principal	0			
Moins : Recettes disponibles	41 682	**41 706**	41 706	41 706
Total du Budget des dépenses principal	25 153	**20 553**	5 953	5 953
Rajustements*	8 546	**15 000**	15 000	
	33 699	**35 553**	20 953	5 953
Moins : Recettes non disponibles	0	**0**	0	0
Plus : Coût des services reçus sans frais	3 007	**3 025**	3 655	3 701
Total des prévisions de dépenses	36 706	**38 578**	24 608	9 654
Équivalents temps plein	722	**709**	713	727

*Visent les approbations obtenues depuis l'adoption du Budget principal des dépenses et comprennent les initiatives budgétaires, les budgets supplémentaires des dépenses, etc.

** Nota : Au cours de l'exercice 2003-2004, la CCG a reçu un crédit spécial.

Ce tableau montre le rapport entre les recettes disponibles du fonds renouvelable et le montant total des revenus provenant des crédits parlementaires.

Section 3 : Plans, résultats, activités connexes et ressources du ministère

Le secteur d'activité et l'objectif principal de la CCG se résument en *un régime d'assurance-qualité qui valorise la commercialisation du grain au bénéfice des producteurs.*

Afin d'atteindre cet objectif, la CCG a fondé ses plans et ses priorités sur les quatre résultats stratégiques suivants :

1. un système de classement et d'inspection qui tient compte de l'évolution des besoins des marchés céréaliers;

2. des transactions sur les grains équitables et transparentes;

3. la défense des droits des producteurs;

4. la saine gestion de l'organisme.

Les plans, résultats et activités connexes de la CCG pour 2003-2004 tient également compte du Cadre stratégique pour l'agriculture (CSA) du gouvernement du Canada. L'objectif principal du CSA est de faire du Canada le chef de file mondial en matière de salubrité des aliments, d'innovation et de production respectueuse de l'environnement.

Afin d'atteindre cet objectif, le CSA a été articulé autour des cinq élément suivants :

1. Salubrité et qualité des aliments
2. Science et innovation
3. Renouveau
4. Gestion des risques de l'entreprise
5. Environnement

Le marquage du Canada constitue l'objectif primordial du cadre stratégique. Il regroupe les cinq éléments.

Les lois et les programmes de la CCG appuient cet objectif des politiques. Il convient de souligner les activités de la CCG qui visent à garantir et à accroître la qualité du grain canadien, à comprendre les exigences des marchés intérieurs et internationaux, et à prendre l'initiative en ce qui a trait aux questions commerciales techniques.

L'atteinte des résultats stratégiques et la réalisation des objectifs du CSA démontreront les avantages découlant des travaux de la CCG. La Commission a

ciblé plusieurs résultats prévus pour chacun des résultats stratégiques. Bon nombre des activités associées à chacun des résultats prévus représentent des efforts continus en vue d'entretenir l'infrastructure de l'industrie céréalière du Canada. Ces activités continues absorbent la majorité des ressources de la CCG.

Dans le RPP de 2003-2004, la CCG s'est engagée à effectuer plusieurs activités nouvelles. Ces activités sont nécessaires pour répondre aux besoins changeants de l'industrie céréalière du Canada. Pour financer certaines de ces nouvelles initiatives, la CCG a réaffecté des ressources de programmes existants. C'est notamment le cas pour les initiatives suivantes : certification ISO pour les Services à l'organisme et le Laboratoire de recherche sur les grains; guichet unique pour tous les services de manutention du grain offerts par le gouvernement. Pour d'autres initiatives il faudra engager de nouvelles ressources avant d'aller de l'avant.

Les pages suivantes expliquent les activités et les ressources nécessaires à l'atteinte de chacun des résultats stratégiques. La colonne intitulée CSA indique lesquels des éléments du CSA sont visés par l'activité décrite.[1]

Résultat stratégique n° 1 : Un système de classement et d'inspection qui répond aux besoins changeants des marchés des grains

Nombre d'équivalents temps plein employés : 515

Ressources prévues : 47 420 593 $

Au cours de la période de planification, les questions les plus décisives que devra aborder la CCG sont les suivantes : l'enregistrement de nouvelles variétés de grains qui ne peuvent être identifiées visuellement, la production de variétés de blé canadien non enregistrées et non distinguables visuellement, le développement de grains et d'oléagineux transgéniques et d'autres pressions exercées sur le système de classement visuel. Il est également important que le système de classement et les services soient adaptés aux besoins d'utilisation finale des acheteurs de grain canadiens et aux changements structurels de l'industrie céréalière. Tout en s'adaptant à ces changements et à d'autres, la CCG doit conserver la méthode de distinction visuelle des grains jusqu'à ce qu'elle puisse la remplacer par une autre méthode de séparation des grains.

La plupart des travaux dans ce domaine représente des activités courantes permanentes. Voici certaines de ces activités courantes :

[1] **Légende** : les éléments du CSA indiqués dans le présent document sont numérotés de la façon suivante :
1. Salubrité et qualité des aliments
2. Science et innovation
3. Renouveau
4. Gestion des risques de l'entreprise
5. Environnement

- Déterminer et expliquer les rapports entre les propriétés physiques et biochimiques du grain et la valeur du grain à l'utilisation finale;

- Mettre au point des méthodes rapides, exactes, économiques et efficaces pour évaluer la qualité des grains;

- Examiner et surveiller les expéditions de grain afin de veiller à ce que le grain canadien soit salubre et respecte les seuils de tolérance établis à l'échelle internationale pour les contaminants toxiques;.

- Fournir les services spécialisés demandés par l'industrie céréalière.

En plus de son travail quotidien, la CCG entreprend un important projet pour examiner des méthodes visant à réduire le recours à la méthode de distinction visuelle des grains (KVD) au sein de l'industrie céréalière canadienne. Le 20 janvier 2003, la CCG a annoncé un processus de consultation sur le système proposé de Déclaration d'admissibilité de la variété (DAV) en vue d'atteindre cet objectif.

Pour mesurer son succès à ces égards, la CCG suivra de près la satisfaction des acheteurs en ce qui a trait à la qualité du grain canadien par le biais des commentaires que reçoivent régulièrement les scientifiques et les experts techniques lorsqu'ils sont en mission à l'étranger, du suivi donné aux plaintes relatives aux cargaisons et du programme de suivi des cargaisons.

Résultat prévu : Un système d'assurance-qualité qui peut traiter les variétés non distinguables visuellement et qui tient compte de la nécessité de séparer les grains et oléagineux transgéniques.

Activités connexes	Délai	CSA
Élaborer des plans, en consultation avec les sélectionneurs, les producteurs et les membres de l'industrie de la manutention du grain, afin que le régime d'assurance de la qualité repose moins sur le classement visuel, notamment en instaurant une Déclaration d'admissibilité de la variété..	Date cible 1er août 2004	1, 2
Élaborer une méthode d'analyse pour le suivi des cargaisons afin de garantir l'identité des grains expédiés par le biais des systèmes de ségrégation et de veiller à ce que les expéditions en vrac ne soient pas contaminées par des variétés non distinguables visuellement.	En cours	1, 2
Continuer d'élaborer et de mettre en œuvre des méthodes d'identification des grains et des oléagineux transgéniques.	En cours	1, 2
Continuer d'élaborer et de mettre en œuvre des	En cours	1, 2

méthodes d'identification des variétés en fonction de l'ADN et de la teneur en protéines.		
Continuer d'élaborer et de mettre en œuvre des méthodes d'évaluation des critères de classement et de la qualité d'utilisation finale à l'aide de la spectroscopie dans le proche infrarouge, de l'imagerie numérique et d'autres instruments.	En cours	1, 2, 3
Continuer la recherche collective à financement conjoint pour mettre au point et pour valider des méthodes d'analyse automatisée de la qualité. Lorsque ces méthodes seront validées, elles seront transmises à l'industrie où elles appuieront et amélioreront l'efficacité globale des systèmes de classement, de manutention, d'entreposage et de ségrégation du grain.	En cours	1, 2

Résultat prévu : Des activités qui favorisent la biodiversité, accroissent la connaissance des rapports entre l'agriculture et l'environnement et appuient l'élaboration et l'évaluation de pratiques de production agricole et de gestion bénéfiques.

Activités connexes	Délai	CSA
Continuer de conseiller le gouvernement et l'industrie sur les répercussions potentielles du Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques négocié dans le cadre de la Convention des Nations Unies sur la biodiversité.	En cours	5
Sur demande, fournir des services d'échantillonnage et d'analyse et des conseils connexes à l'industrie céréalière du Canada afin qu'elle puisse satisfaire aux exigences du Protocole sur la biosécurité.	Ratification à venir	5
Participer à la mise en oeuvre du traité si le Canada le ratifie ou aider le Canada à répondre aux besoins des pays qui respectent les exigences du Protocole sur la biosécurité lorsque celui-ci entrera en vigueur.	Après la ratification	5
Mener des enquêtes continues sur la teneur en graines de mauvaises herbes de la récolte et des échantillons pour les cargaisons destinées à l'exportation.	En cours	5
Relever et consigner les niveaux de métaux lourds et d'autres éléments dans des cultures sensibles comme le blé dur et le lin.	En cours	5

Résultat prévu : Réagir à l'ajout d'une filière à valeur ajoutée dans la production, la manutention et la commercialisation de cultures commerciales afin de satisfaire à des critères particuliers de qualité d'utilisation finale.

Activités connexes	Délai	CSA
Continuer d'offrir des services de vérification selon la norme de ségrégation établie par la Canadian Soybean Exporters' Association.	En cours	1, 2, 3
En partenariat avec l'Institut canadien des semences, élaborer un système canadien de reconnaissance de ségrégation.	Achèvement en juin 2003	1, 2, 3

Résultat prévu : La CCG offre des services dans les régions où il y a une demande accrue

Activités connexes	Délai	CSA
Élaborer des méthodes reconnues à l'échelle internationale pour l'évaluation de la qualité des légumineuses en collaboration avec des chercheurs canadiens, australiens, européens et américains,	En cours	1, 2
Accroître l'analyse de la qualité pour étendre la portée de l'homologation par la CCG afin de répondre aux besoins des marchés à créneaux nouveaux et spécialisés..	En cours	1, 2
Répondre aux exigences croissantes de l'industrie en ce qui a trait à des analyses constantes et exactes en donnant accès aux analyses courantes par l'entremise des bureaux régionaux et des centres de services.	En cours	1, 2

Résultat prévu : Réagir rapidement et avec souplesse lorsqu'une crise survient.

Activité connexe	Délai	CSA
Se tenir prêt à réagir à des menaces imprévisibles pouvant porter atteinte à la qualité et à la salubrité du grain canadien.	En cours	1, 2

Résultat prévu : Contrôler et détecter les microbes, les oligo-éléments, les résidus de pesticides, les mycotoxines et les champignons afin de veiller à ce que les expéditions de grains canadiens respectent les seuils de tolérance les plus stricts au niveau international en ce qui a trait à la salubrité des aliments.

Activités connexes	Délais	CSA
Mener des recherches et élaborer des méthodes qui permettent d'assurer la salubrité des grains.	En cours	1, 2
Évaluer le recours à des analyses rapides pour accroître l'efficacité, réduire les coûts et améliorer les capacités d'analyse de la CCG.	En cours	1, 2

Résultat prévu : Mesures pour assurer la salubrité des grains au pays.

Activités connexes	Délai	CSA
Mener des recherches et élaborer des méthodes qui permettent d'assurer la salubrité des grains	En cours	1, 2
Évaluer le recours à des analyses rapides pour accroître l'efficacité, réduire les coûts et améliorer les capacités d'analyse de la CCG.	En cours	1, 2
Travailler avec l'ACIA et d'autres ministères afin de veiller à ce qu'il n'y ait aucune lacune au chapitre de la salubrité des grains au pays.	En cours	1, 2

Résultat prévu : Approche plus intégrée à la manutention du grain et aux questions connexes

Activités connexes	Délai	CSA
Travailler avec l'ACIA, SC et l'ADRC afin d'examiner les secteurs de responsabilités communs pour en assurer la rentabilité et l'intégralité.	Avril 2004	1, 2
Instaurer un guichet unique lorsque cela est possible.	Avril 2004	1, 2
Éliminer les lacunes et les recoupements dans les programmes de laboratoire de la CCG et de l'Institut international du Canada pour le grain.		1, 2

Résultat prévu : Réputation internationale accrue et reconnaissance à titre d'organisme impartial d'assurance de la qualité de calibre mondial.

Activité connexe	Délai	CSA
Obtenir l'homologation ISO 9002 pour les Services à l'organisme et étudier l'homologation ISO 17025 pour les activités en laboratoire.	Décembre 2004	1, 2

Résultat prévu : Établir des normes pour les grains afin de répondre aux besoins changeants de l'industrie

Activités connexes	Délai	CSA
Élaborer, modifier et établir des normes de qualité pour le grain en partenariat avec l'industrie céréalière dans le cadre des réunions des Comités de normalisation des grains de l'Ouest et de l'Est.	Annuellement	1, 2
Faire connaître les caractéristiques d'utilisation finale pour favoriser la diversification de l'utilisation finale du grain (p. ex. éthanol).	En cours	1, 2

Résultat prévu : Appui supplémentaire pour la production à valeur ajoutée au pays

Activités connexes	Délai	CSA
Élaborer des ressources et des services facultatifs à l'intention de l'industrie canadienne de l'alimentation animale.	En cours	1, 2
Élaborer des mécanismes de ségrégation du grain qui répondent aux besoins des transformateurs canadiens.	En cours	1, 2

Résultat prévu : Création d'un partenariat canadien des grandes cultures

Activité connexe	Délai	CSA
Participer à la création d'un partenariat canadien des grandes cultures	Novembre 2003	1, 2

Résultat prévu : Transfert accru de technologie pour les producteurs

Activité connexe	Délai	CSA
Accroître la quantité et la qualité de l'information fournie aux producteurs dans les domaines suivants : • Information sur les caractéristiques de qualité à l'utilisation finale qui est exigée sur les marchés traditionnels et nouveaux; • Information sur la gestion de la qualité après la récolte à l'intention de producteurs; • Promotion accrue des services de classement et d'analyse qui aideront les producteurs à maximiser leurs profits.	En cours	1, 2, 3

Résultat prévu : Aider les pays en voie de développement à renforcer leurs capacités en vue de pénétrer le marché agricole et agroalimentaire mondial et d'en être partie prenante

Activité connexe	Délai	CSA
Entreprendre des projets en Ukraine, au Paraguay et dans d'autres pays pour aider à la mise en place de régimes d'assurance de la qualité du grain dans ces pays.	En cours	1, 2

Résultat stratégique n° 2 : Opérations équitables et transparentes sur les grains

Nombre d'équivalents temps plein : 43

Ressources prévues : 4 437 708 $

Les grades permettent aux acheteurs d'identifier la valeur à l'utilisation finale sans qu'ils aient à effectuer d'autres analyses ou à évaluer directement les lots de grains individuels. Ils permettent aussi aux vendeurs d'obtenir un prix qui correspond à la valeur de leur grain. La CCG est une tierce partie impartiale dans les opérations de grain. Ses services d'inspection, de pesée et d'arbitrage sont essentiels au fonctionnement efficace et équitable des marchés céréaliers. Voici certains des services offerts par la CCG pour assurer l'équité et la transparence des opérations sur les grains :

- Inspecter le grain pour en garantir la qualité, y compris tout le grain reçu aux silos terminaux et expédié par ceux-ci et tout le grain exporté par les silos de transbordement;

- Garantir le poids des exportations de grain, superviser la pesée aux silos terminaux, vérifier les stocks de grain aux silos terminaux et de transbordement et inspecter les balances aux silos terminaux et de transbordement;

- Élaborer et instituer des normes de qualité pour le grain;

- Fournir des services de médiation et régler les plaintes concernant les opérations sur les grains.

Pour mesurer son succès dans ce domaine, la CCG prévoit effectuer un suivi des plaintes des acheteurs relatives à l'exactitude du certificat émis par la CCG et du nombre de changements de grade lors des réinspections officielles.

Résultat prévu : Un système d'arbitrage sur la qualité des grains et un mécanisme de règlement des différends par une tierce partie qui sont adaptés aux besoins changeants de l'industrie

Activités connexes	Délai	CSA
Élaborer, modifier et établir des normes de qualité pour le grain en partenariat avec l'industrie céréalière dans le cadre des réunions des Comités de normalisation des grains de l'Ouest et de l'Est.	Annuellement	1, 2
Améliorer continuellement la diffusion de l'information sur la qualité et la salubrité du grain à chaque campagne agricole en affichant l'information sur le site Web de la CCG.	En cours	1, 2, 3
Arbitrer, sur demande, les différends liés aux tarifs entre les négociants et les membres de l'industrie de la manutention du grain.	Offert selon les besoins	

Résultat prévu : Règlements équitables, exécutoires et appliqués uniformément.

Activités connexes	Délai	CSA
Modifier la *Loi sur les grains du Canada* afin qu'elle soit en harmonie avec les recommandations du plan d'activités proposé. L'examen de la *Loi* fournira à la CCG un cadre adéquat pour assumer ses responsabilités envers les producteurs, l'industrie et l'ensemble des Canadiens à la suite des changements importants survenus dans le secteur des grains.	Selon les priorités législatives	1, 2, 3, 4

Revoir les règlements contestés en raison des changements qui ont eu lieu dans l'industrie de la manutention du grain. Modifier ou éliminer les règlements qui ne sont pas équitables ou exécutoires ou qui ne contribuent plus à l'exploitation efficace du régime d'assurance de la qualité.	En cours	1, 2, 3, 4

Résultat stratégique n° 3 : Défense des droits des producteurs

Nombre d'équivalents temps plein : 17

Ressources prévues : 1 152 000 $

La CCG réglemente les silos de collecte, les négociants en grains et les silos de transformation dans les Prairies et leur accorde des licences. Cette activité de réglementation contribue au traitement équitable des producteurs de l'Ouest canadien. De plus, les producteurs qui livrent leurs grains aux silos de collecte peuvent se prévaloir du service d'arbitrage sur la qualité.

Nos efforts en vue de défendre les droits des producteurs sont mis en évidence par les activités courantes suivantes :

- Classer les échantillons de grain soumis par les producteurs;
- Agréer les négociants en grains et les exploitants de silo admissibles;
- Vérifier les obligations des titulaires de licence envers les producteurs;
- Exiger une garantie afin de protéger les producteurs en cas de défaillance par un titulaire de licence;
- Surveiller la situation financière des titulaires de licence;
- Répartir les wagons de producteur;
- Fournir des services de médiation et régler les plaintes des producteurs concernant les opérations sur les grains.

La CCG prévoit mesurer son succès à l'égard de la défense des droits des producteurs en effectuant des sondages périodiques auprès des producteurs et en assurant un suivi des plaintes des producteurs concernant le traitement injuste par les sociétés céréalières, et de l'utilisation par les producteurs du système d'arbitrage sur la qualité.

Résultat prévu : Protection des producteurs contre les défaillances des sociétés céréalières.

Activités connexes	Délai	CSA
Simplifier le processus d'octroi de licence afin d'encourager un plus grand nombre de sociétés céréalières à obtenir une licence.	Août 2004	4
Effectuer des campagnes d'information en vue de promouvoir les avantages de faire affaire avec les sociétés céréalières agréées par la CCG.	En cours	4
Améliorer la garantie de paiement des producteurs, y compris remplacer la garantie par un fonds d'indemnisation financé par des cotisations sur le volume en fonction du produit livré.	Février 2004	4
Examiner les cultures couvertes par la garantie afin de déterminer si d'autres cultures devraient être ajoutées.	Juillet 2003	4
Affecter des ressources supplémentaires à l'unité d'octroi de licences.	Mars 2004	4

Résultat prévu : Traitement équitable des producteurs par les sociétés céréalières et les négociants en grains.

Activités connexes	Délai	CSA
Soumettre à la médiation/l'arbitrage les plaintes des producteurs concernant les opérations avec les sociétés céréalières.	En cours	4
Rehausser la capacité des producteurs de gérer les risques de leur entreprise, améliorer le programme de la CCG qui offre aux producteurs des services d'arbitrage sur la qualité s'ils ne sont pas d'accord avec le grade attribué par le directeur du silo de collecte.	Juillet 2004; Subordonné aux modifications statutaires	4
Revoir les règlements visant les balances aux silos de collecte afin de déterminer s'ils doivent être modifiés.	Mars 2004	4

Résultat prévu : Conservation des options de livraison des producteurs.

Activités connexes	Délai	CSA
Répondre à la demande croissante pour des wagons de producteurs.	En cours	4
Élaborer une stratégie à long terme relative aux installations de chargement des wagons des producteurs.	Mars 2004	3

Résultat stratégique n° 4 : Saine gestion de l'organisme

Nombre d'équivalents temps plein employés : 134

Ressources prévues : 12 329 648 $

La CCG s'engage à remplir son mandat de la manière la plus efficace et rentable possible. Le succès dans ce domaine sera mesuré en assurant le suivi du coût des activités.

Cependant, la saine gestion de l'organisme ne se limite pas uniquement à être rentable. Elle consiste à veiller à disposer d'une main-d'œuvre compétente et motivée qui est en mesure d'appliquer les règlements et de fournir les services essentiels à la prospérité de l'industrie céréalière. À cette fin, il faut créer un milieu de travail universel et diversifié qui est représentatif des citoyens que nous servons. Nous devons aussi réitérer notre engagement à l'égard d'autres initiatives de portée gouvernementale comme la modernisation de la fonction de contrôleur, la prestation de services dans les deux langues officielles, la promotion d'une culture d'apprentissage au sein de l'organisation et la mise en œuvre du projet Gouvernement en direct (GED).

Résultat prévu : Service efficace, sûr et rentable.

Activités connexes	Délai	CSA
Établir des modalités de financement durables.	2003	3
Consulter les clients en vue de fixer des frais d'utilisation qui sont conformes aux lignes directrices du Conseil du Trésor en matière de recouvrement des coûts.	En cours	3
Modifier la LGC de sorte que l'efficacité des opérations ne mette pas en danger le régime d'assurance de la qualité des grains.	Selon les priorités législatives	
Accroître l'efficacité de la prestation des services courants d'assurance de la qualité.	Avril 2005	

Continuer de préciser le modèle de prévision des coûts en vue d'améliorer la gestion des frais d'utilisation et d'accroître la confiance du public en ce qui a trait à l'administration des frais d'utilisation.	En cours	3
Élaborer un plan d'activités qui aborde les besoins législatifs et financiers.	2003	3
Élaborer et mettre en œuvre des plans afin d'accroître la satisfaction des clients de 10 % en étendant l'utilisation des normes de service et de mesures fiables de la satisfaction des clients en ce qui a trait aux services clés.	En 2005	3
Simplifier les données opérationnelles relatives à l'entreposage et à la manutention afin d'améliorer la prise de décision, de réduire le chevauchement des activités et de réduire les coûts..	Décembre 2004	3
Élaborer des plans de reprise des activités afin d'améliorer la fiabilité et la sécurité de la prestation des services de la CCG.	En 2003	1, 2, 3, 4

Résultat prévu : Gestion et coordination des initiatives de portée gouvernementale

Activités connexes	**Délai**	**CSA**
Élaborer et mettre en œuvre des fonctions de contrôleur moderne à la CCG en passant d'une optique strictement financière à une approche de gestion plus globale et plus intégrée.	En 2004	3
Continuer les travaux en vue d'atteindre les objectifs du projet GED.	En décembre 2004	3
Donner suite à la vérification effectuée par la Commission canadienne des droits de la personne et respecter les dispositions de la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*.	En juillet 2003	3
Mettre en œuvre le plan d'équité en matière d'emploi de la CCG.	En cours	3
Examiner les résultats du sondage mené auprès des fonctionnaires fédéraux en 2002 et élaborer un plan d'action connexe.	En mai 2003	3
Veiller à ce que les outils et le cadre d'évaluation du rendement des employés soient en place et en surveiller l'utilisation.	En juillet 2003	3
Veiller à ce que les objectifs des employés soient liés aux objectifs d'affaire et aux besoins de perfectionnement cernés.	En juillet 2003	3

Veiller à ce qu'un cadre de planification de la relève soit mis en place.	En 2004	3
Réviser la politique de reconnaissance de la CCG et sa mise en œuvre.	En juillet 2003	3
Mettre en œuvre la politique de formation et de perfectionnement des nouveaux employés de la CCG et améliorer le programme de formation et la base de données de formation.	En avril 2004	3
Élaborer des plans d'apprentissage pour chaque employé.	En avril 2004	3
Élaborer un programme d'études pour les gestionnaires et les employés, qui est axé sur les compétences de base et les priorités ministérielles.	En juin 2003	3
Continuer de perfectionner les compétences de facilitation et d'amélioration des processus au sein de l'organisation.	En cours	3
Continuer d'offrir de la formation, selon les besoins, aux employés qui occupent des postes bilingues.	En cours	3
Continuer d'offrir des services et des renseignements dans les deux langues officielles.	En cours	3

Section 4 : Mot de la fin

Nos stratégies en vue de répondre aux besoins changeants des marchés des grains, de garantir des opérations équitables et transparentes pour les grains, de défendre les droits des producteurs et de gérer rationnellement l'organisme sont énoncées dans l'ensemble du présent document. Dans certains cas, nos plans et priorités pour 2003-2004 représentent la continuation des plans précédents. Ainsi, certaines activités liées au régime d'assurance de la qualité des grains du Canada ou à la défense des droits des producteurs sont de nature continue. Dans de tels domaines, des initiatives permanentes sont nécessaires pour permettre à la CCG de respecter son mandat.

De plus, nous avons donné un aperçu de certaines activités nouvelles visant les opérations de la CCG et leur relation à l'industrie céréalière du Canada. Certaines de ces activités seront financées au moyen d'une réaffectation de fonds, tandis que d'autres nécessiteront un financement additionnel. Voici certaines de ces activités :

- Collaboration avec l'Institut canadien des semences pour mettre au point un système canadien de reconnaissance de ségrégation;
- Évaluation de l'utilisation des analyses rapides pour accroître l'efficacité, réduire les coûts et améliorer les capacités d'analyse de la CCG;
- Collaboration avec d'autres ministères fédéraux afin d'assurer une approche plus intégrée à la manutention des grains;
- Étude d'options en vue d'améliorer la garantie de paiement des producteurs;
- Examen des cultures couvertes par la garantie afin de déterminer si d'autres cultures devraient être ajoutées;
- Examen du fonctionnement des balances aux silos de collecte

L'industrie céréalière du Canada connaît une période d'évolution dynamique. Les plans et les priorités de la CCG doivent prendre en compte ces changements et les besoins actuels de l'industrie. Nous sommes confiants que les activités indiquées dans le présent document permettront à la CCG de continuer de travailler à long terme au mieux des intérêts de l'industrie céréalière du Canada.

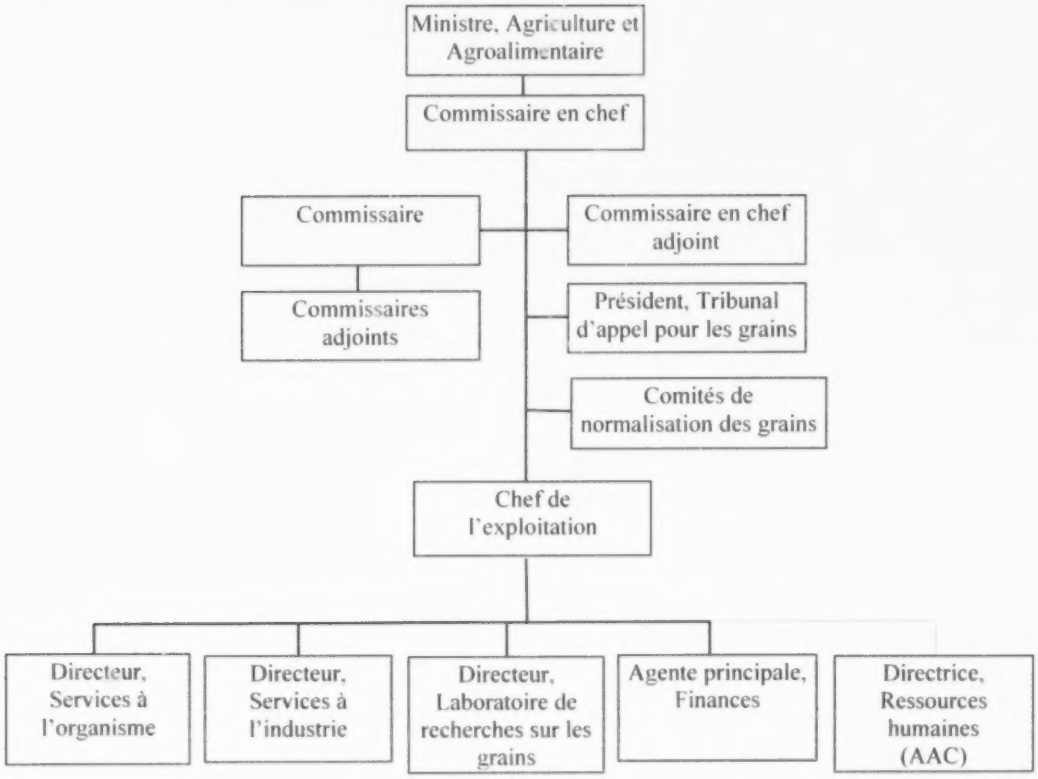
Annexe 1 : Partenaires de la CCG

La CCG est intégrée au fonctionnement de l'industrie céréalière du Canada. En tant que tiers organisme de réglementation et d'arbitrage, la CCG travaille en collaboration avec presque tous les intervenants de l'industrie.

Partenaires clés	Secteurs de collaboration
Industrie	
• Producteurs et associations de producteurs • Sociétés céréalières • Transformateurs • Laboratoires des universités • Sélectionneurs • Fabricants d'instruments • Commission canadienne du blé • Institut international du Canada pour le grain • Institut canadien des semences • Exportateurs de grains • Ontario Wheat Producers' Marketing Board • Bourse des marchandises de Winnipeg	Établissement des normes de qualité pour le grain Exploitation du système d'assurance-qualité du grain Élaboration et mise en œuvre des politiques et des règlements Partage d'information sur les marchés Développement et soutien des marchés Recherche et transfert de technologie Vérification et homologation des systèmes de ségrégation de l'industrie
Ministère et organismes du portefeuille	
• Agriculture et Agroalimentaire Canada • Agence canadienne d'inspection des aliments • Commission canadienne du lait • Société du crédit agricole • Conseil national des produits agricoles	Coordination Transfert d'expertise Recherche Planification stratégique Établissement des seuils de tolérance à l'échelle internationale pour les contaminants toxiques dans le grain Exécution partagée des programmes d'assurance-qualité
Autres ministères	
• Affaires étrangères et Commerce international • Statistique Canada • Agence canadienne du développement international • Industrie Canada • Santé Canada • Agence canadienne des douanes et du revenu	Transfert d'expertise Promotion des échanges internationaux Publication de statistiques sur les grains Développement et soutien des marchés Inspection et homologation des balances des silos terminaux et de

	transbordement Réglementation des importations de grains
Partenaires étrangers	
• Département de l'agriculture des États-Unis (Administration de l'inspection des grains, des établissements d'emballage et des parcs à bestiaux) • Office japonais de l'alimentation • Organisation de la recherche scientifique et industrielle du Commonwealth (Australie) • Bureau d'inspection de l'État de la Russie • Administration des grains de l'État (Chine) • Bureau des grains du Jilin (Chine) • Université d'économie de Nankin (Chine) • Institut des grains et des oléagineux du Yunnan (Chine) • Ministère hongrois de l'agriculture • Ministère de l'agriculture et des greniers à céréales (Paraguay) • Commission des exportations de céréales et d'oléagineux (Paraguay) • Fédération des coopératives de production (Paraguay) • Institut national des enquêtes agronomiques (Uruguay) • Coopérative centrale des grains (Uruguay) • Laboratoire de technologie d'Uruguay • Département de la coordination de la mise en œuvre de la politique agraire du Secrétariat du conseil des ministres (Ukraine) • Institut des technologies après récolte (Vietnam)	Exécution partagée des programmes d'assurance-qualité Promotion des échanges internationaux Recherche Formation en technologie

Annexe 2 : Organigramme



Annexe 3 : Renseignements financiers

Résumé des dépenses en capital par programme et par secteur d'activité

(en milliers de dollars)	Dépenses prévues 2002-2003	**Prévision de dépenses 2003-2004**	Prévision de dépenses 2004-2005	Prévision de dépenses 2005-2006
Un système d'assurance qualité qui améliore la commercialisation du grain dans l'intérêt des producteurs	1 773	**4 000**	7 377	6 869

Ce tableau représente les dépenses en capital prévues par la CCG au cours des trois prochaines années.

Source de recettes disponibles

(en milliers de dollars)	Recettes prévues 2002-2003	**Prévision de recettes 2003-2004**	Prévision de recettes 2004-2005	Prévision de recettes 2005-2006
Un système d'assurance-qualité qui améliore la commercialisation du grain dans l'intérêt des producteurs				
Inspection, pesée, enregistrement, annulation	21 369	**29 020**	30 748	30 615
Licences et autres recettes	1 705	**552**	552	552
Crédits parlementaires	25 153	**20 553**	5 953	5 953
	48 227	50 125	37 253	37 120

Ce tableau montre toutes les sources de recettes générées, y compris les crédits parlementaires.

Coût net des programmes pour l'exercice budgétaire

Prévision de dépenses (budgétaires et non budgétaires) du budget principal des dépenses plus rajustements (en milliers de dollars)	
Plus services reçus sans frais	
Contributions couvrant la part des employés des primes d'assurance et les dépenses payées par le SCT	2 846
Couverture des indemnisations des accidents du travail fournie par Développement des ressources humaines Canada	179
	3 025

Ce tableau indique tous les services fournis et payés par d'autres ministères au nom de la CCG.

Fonds renouvelable – État des résultats

(en milliers de dollars)	Prévu 2002-2003	**Prévision 2003-2004**	Prévision 2004-2005	Prévision 2005-2006
Recettes disponibles	41 682	**41 706**	41 706	41 706
Dépenses				
Exploitation				
Salaires et avantages sociaux	31 348	**31 772**	32 207	31 744
Amortissement	1 423	**2 370**	2 318	2 761
Réparations et entretien	233	**207**	196	178
Services administratifs et de soutien	7 415	**5 858**	5 938	5 845
Services publics, matériaux et fournitures	1 303	**1 075**	1 017	925
Commercialisation	153	**122**	115	105
	41 875	**41 404**	41 791	41 558
Excédent (déficit)	(193)	**302**	(85)	148

Ce tableau indique la répartition des coûts associés aux recettes disponibles provenant des frais d'utilisation et des contrats.

Fonds renouvelable – État de l'évolution de la situation financière

	Prévu 2002-2003	**Prévision 2003-2004**	Prévision 2004-2005	Prévision 2005-2006
Excédent (déficit) (en milliers de dollars)	(193)	**302**	(85)	148
Ajouter les postes hors caisse				
Dépréciation/amortissement	1 423	**2 370**	2 318	2 761
Investissements : Acquisitions de biens amortissables	(1 103)	**(2 545)**	(2 106)	(2 782)
Excédent de trésorerie (besoin)	127	**127**	127	127

Ce tableau indique la conversion de l'information des états financiers de la valeur comptable aux besoins de trésorerie.

Fonds renouvelable – Emploi prévu des autorisations

(en milliers de dollars)	Prévu 2002-2003	**Prévision 2003-2004**	Prévision 2004-2005	Prévision 2005-2006
Autorisations	2 000	**2 000**	2 000	2 000
Prélèvement				
Solde au 1er avril	9 155	**127**	254	381
Excédent (déficit) d'exploitation	(9 155)	**0**	0	0
Excédent (prélèvement) prévu	127	**127**	127	127
	127	**254**	381	508
Solde prévu au 31 mars	2 127	**2 254**	2 381	2 508

Ce tableau indique l'excédent (prélèvement) prévu, qui comprend l'excédent (prélèvement) cumulatif net plus 2 millions de dollars.